



## Maria, Madre della Chiesa

V. O Dio, vieni a salvarmi.

**R. Signore, vieni presto in mio aiuto.**

Gloria al Padre e al Figlio  
e allo Spirito Santo.

**Come era nel principio, e ora e sempre  
nei secoli dei secoli. Amen.**

Near the cross of Jesus there stood his mother, his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. Seeing his mother there with the disciple whom he loved, Jesus said to his mother, "Woman there is your son." In turn he said to the disciple, "There is your mother." From that hour onward, the disciple took her into his care. (John 19:25-27)

In quell'ora, stavano presso la croce di Gesù sua madre, la sorella di sua madre, Maria di Clèofa e Maria di Màgdala. Gesù allora, vedendo la madre e lì accanto a lei il discepolo che egli amava disse alla madre: "Donna, ecco il tuo figlio!". Poi disse al discepolo: "Ecco la tua madre!". E da quel momento il discepolo la prese nella sua casa. (Gv 19,25-27)

*Dalla Costituzione Dogmatica sulla Chiesa, Lumen Gentium, 65.*

Mentre la Chiesa ha già raggiunto nella beatissima Vergine quella perfezione, che la rende senza macchia e senza ruggine (cfr. Ef 5,27), i fedeli

del Cristo si sforzano ancora di crescere nella santità per la vittoria sul peccato; e per questo innalzano gli occhi a Maria, la quale rifulge come modello di virtù davanti a tutta la comunità degli eletti. La Chiesa, raccogliendosi con pietà nel pensiero di Maria, che contempla alla luce del Verbo fatto uomo, con venerazione penetra più profondamente nel supremo mistero dell'incarnazione e si va ognor più conformando col suo sposo.

*But while in the most holy Virgin the Church has already reached that perfection whereby she is without spot or wrinkle, the followers of Christ still strive to increase in holiness by conquering sin.(300) And so they turn their eyes to Mary who shines forth to the whole community of the elect as the model of virtues. Piously meditating on her and contemplating her in the light of the Word made man, the Church with reverence enters more intimately into the great mystery of the Incarnation and becomes more and more like her Spouse.*

Maria, infatti, la quale, per la sua intima partecipazione alla storia della salvezza, riunisce per così dire e riverbera le esigenze supreme della fede, quando è fatta oggetto della predicazione e della venerazione chiama i credenti al Figlio suo, al suo sacrificio e all'amore del Padre. A sua volta la Chiesa, mentre ricerca la gloria di Cristo, diventa più simile al suo grande modello, progredendo continuamente nella fede, speranza e carità e in ogni cosa cercando e compiendo la divina volontà. Onde anche nella sua opera apostolica la Chiesa giustamente guarda a colei che generò il Cristo, concepito appunto dallo Spirito Santo e nato dalla Vergine per nascere e crescere anche nel cuore dei fedeli per mezzo della Chiesa. La Vergine infatti nella sua vita fu modello di quell'amore materno da cui devono essere animati tutti quelli che nella missione apostolica della Chiesa cooperano alla rigenerazione degli uomini.

*For Mary, who since her entry into salvation history unites in herself and re-echoes the greatest teachings of the faith as she is proclaimed and venerated, calls the faithful to her Son and His sacrifice and to the love of the Father. Seeking after the glory of Christ, the Church becomes more like her exalted Type, and continually progresses in faith, hope and charity, seeking and doing the will of God in all things. Hence the Church, in her apostolic work also, justly looks to her, who, conceived of the Holy Spirit, brought forth Christ, who was born of the Virgin that through the Church He may be born and may increase in the hearts of the faithful also. The Virgin in her own life lived an example of that maternal love, by which it behooves that all should be animated who cooperate in the apostolic mission of the Church for the regeneration of men.*

## Preghiera in silenzio

### Intercessioni

Rendiamo grazie sempre e in ogni luogo al Cristo Salvatore, e rivolgiamo a lui la nostra comune preghiera:

Custodisci la castità del nostro corpo e del nostro cuore,  
- perché siamo tempio vivo dello Spirito Santo. **Lord, hear our prayer...**  
Rendici fin d'ora disponibili all'aiuto fraterno,  
- fa' che tutto il giorno trascorra nell'adesione piena alla tua volontà. **Lord,  
hear our prayer...**

Rendici solleciti non del cibo che perisce,  
- ma di quello che dura per la vita eterna e che tu ci dai. **Lord, hear our  
prayer...**

La Madre tua, rifugio dei peccatori, interceda per la nostra salvezza,  
- e ci ottenga il perdono dei peccati. **Lord, hear our prayer...**

### PATER NOSTER

Guarda con paterna bontà, o Dio onnipotente, la debolezza dei tuoi figli, e, a nostra protezione e difesa, stendi il tuo braccio invincibile. Per il nostro Signore. Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

All-powerful, ever-living God, look with compassion on our frailty,  
and for our protection stretch out to us your strong right hand.  
We make our prayer through Our Lord Jesus Christ your Son  
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,  
God for ever and ever.

**Amen.**

Il Signore ci benedica, ci preservi da ogni male  
e ci conduca alla vita eterna.

**R. Amen.**

### SALVE REGINA

